

Дональд Дж. Франц

## Грамматика языка блэкфут

перевод с англ. weshki, 2007

### ГЛАВА ШЕСТАЯ

#### Время и вид

##### А. Вступление: Время vs вид.

В начале этой главы мы обсудим определения терминов «время» и «вид», используя примеры из английского языка, хотя категории времени и вида блэкфута не соответствуют в точности английским.

**Время** может быть кратко описано как обозначение времени события или процесса, относительно времени произнесения предложения, в котором обозначено время. Например, в предложении «Билл бегал в магазин» прошедшее время глагола «бегал» означает, что действие Билла имело место до времени произнесения предложения говорящим. Точно так же в предложении «Билл побежит в магазин» использование глагола «побежит» означает, что говорящий ожидает, что действие произойдет после времени произнесения предложения, т.е. в будущем. Вид, с другой стороны, включает обозначение **степени завершенности** события или процесса во время произнесения, или относительно некоторого обозначенного момента времени.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Обсуждение времени и вида требует разделения глаголов по меньшей мере на три типа: те, что описывают **процесс**, те, что описывают **события** (процессы, которые естественно или условно достигли момента завершения), и те, что описывают **состояния**. Обсуждение в этой главе будет ограничено обозначением времени и вида у глаголов процессов и событийных глаголов.

Вид в английском языке указывается в сочетании со временем. Например в предложении «Билл бежит» (Bill is running), использование вспомогательного глагола «быть» (be) и суффикса -ing с глаголом «бежать» (run) означает, что бег Билла происходит в данный момент (незавершен), во время произнесения предложения. Это становится очевидным, когда мы сравниваем следующее предложение с формой прошедшего времени глагола «быть»: «Билл бежал, когда я видел его вчера» (Bill was running when I saw him yesterday); обратите внимание, что продолжительность вида описывается относительно момента времени, когда произошло действие наблюдения.

В блэкфуте время и вид обозначаются префиксами, которые являются частями глагольных основ. То есть они объединяются с более простыми основами, чтобы образовать сложные основы. И как следствие, префиксы времени и вида никогда не предшествуют личным согласовательным префиксам.

## Б. Будущее время

Будущее время в блэкфуте обозначается префиксом yáak-,<sup>2</sup> как видно из следующих примеров:<sup>3</sup>

(a) Oma saahkómaariwa áaka'po'takiwa.  
om-wa saahkómaari-wa yáak-a'po'taki-wa  
этот-3л.ед. мальчик-3л.ед. буд.вр.-работать-3л.ед.  
Мальчик будет работать.

(b) Nitáakitsiniki.

---

<sup>2</sup> Из-за правила потери полугласной (представленного в предыдущей главе) и выпадения полугласной (которое будет представлено в главе 14) y этой морфемы будет видно только у морфем, которые заканчиваются на гласную (как в примере (г) ниже) или гортанную смычку.

<sup>3</sup> Далее, где это окажется полезным, будет включен подстрочный морфемный анализ, несмотря на то, что в некоторых случаях этот анализ будет включать грамматические элементы, которые будут рассмотрены позже. Обратите внимание, что в морфемном анализе пробелы и дефисы между словами в строке на блэкфуте соответствуют пробелам и дефисам в подстрочном переводе так, чтобы морфемы можно было соотнести с их переводом несмотря на то, что перевод может находиться не прямо под ними.

nit-yáak-itsiniki

1-буд.вр.-рассказывать

Я расскажу историю.

(с) Kitáaksipii.

kit-yáak-Ipii

2-буд.вр.-войти

Ты войдешь.

S следующая за префиксом будущего времени в (с) требует некоторого обсуждения. Начальная гласная основы ipii «войти», в отличие от начальной гласной itsiniki «рассказывать историю», всегда вызывает замену предшествующей k на аффрикату ks. Мы будем говорить об этом феномене, как о **разбиении k**, а об i, которая в это вовлечена, как о **разбивающей i**. О каждой морфеме, начинающейся с i нам следует знать, является ли эта i разбивающей или нет; если это разбивающая i, то когда она оказывается после морфемы, оканчивающейся на k, мы знаем, что k будет заменено на ks.<sup>4</sup> Желая представить разницу между разбивающей и не разбивающей i в этой книге, мы будем записывать последнюю заглавной I. И при перечислении основ для «войти» и «рассказывать историю», первая будет начинаться с I (как это показано в морфемном анализе в примере (с) выше), а последняя с i. А к фонологическим правилам, с которыми мы ознакомились, добавим следующее:

## Разбиение

$k \rightarrow ks / \_I$

Запись, которая включает противопоставление I и i, более абстрактна, чем обычная система правописания для блэкфута; в последней и I, и i представлены i, потому что они произносятся

---

<sup>4</sup> Поэтому почти каждая морфема в Словаре блэкфута, начинающаяся с i сопровождается примером, в котором i предшествует морфеме, оканчивающаяся на k.

Есть и другие особенности влияния разбивающей i на свое окружение, отличные от неразбивающей i, но они включают детали анализа, которым в этом описании будет уделено мало внимания.

как один и тот же звук. Поэтому в дополнение к правилу разбиения нам нужно правило, которое указывало бы, что разница между этими двумя гласными нейтрализуется на уровне произношения. Что и делает следующее правило:

### Нейтрализация

$I \rightarrow i$

В добавление к префиксу yáak- есть связанный с ним префикс áyaak- «неизбежное будущее» (н.буд):<sup>5</sup>

(d) Nitáyaakihpiyi.

nit-áyaak-ihpiyi

1-н.буд.вр.-танцевать

Я собираюсь танцевать

(e) Anná pookáawa áyaakasai'niwa.

ann-wa pookáá-wa áyaak-wa:sai'ni-wa<sup>6</sup>

тот-3л.ед. ребенок-3л.ед. н.буд.вр.-плакать-3л.ед.

Тот ребенок собирается плакать.

### В. Продолженный вид

Описание события или процесса может включать указание на то, что оно происходит в данный момент или продолжается при помощи использования «продолженного» префикса á-.<sup>7</sup>

(f) Nóko'siksi áyimmiyaawa.

n-oko's-iksi á-yImmi-yi-aawa

1-потомок-3л.мн. продолж.-смеяться-3л.мн.-МЕСТ<sup>8</sup>

Мои дети смеются.

(g) Omiksi pookáiksi áwaawahkaayaawa.

om-iksi pookáá-iksi á-wa:wahkaa-yi-aawa

---

<sup>5</sup> Возможно, что это комбинация продолженного префикса (см. ниже) и префикса будущего времени. Но поскольку не все носители языка различают yáak и áyaak, подобный анализ трудно доказать.

<sup>6</sup> См. раздел В главы 15 касательно гласной á.

<sup>7</sup> Переведено как «не моментальное событие» в главе 3.

<sup>8</sup> Относительно МЕСТ см. главу 9.

тот-3л.мн. ребенок-3л.мн. продолж.-играть-3л.мн.-МЕСТ  
Те дети играют.

Префиксы, заканчивающиеся на а, образуют дифтонги<sup>9</sup> с последующими і или о, и ударение продолженного префикса переходит на дифтонг; но поскольку дифтонги пишутся как последовательность двух гласных, ударение отмечается на обеих, как видно в примерах (h) и (i). Правило распространения ударения (глава 5) относится к этому.

(h) Omá síipisttowa **á**ipottaawa.  
om-wa síipistto-wa á-Ipottaawa

тот-3л.ед. сова-3л.ед. продолж.-лететь-3л.ед.  
Сова летит.

(i) Nitá**ó**kska'si.

nít-á-okska'si

1-продолж.-бежать  
Я бегу.

С основами глаголов, которые начинаются с префикса а'р «вокруг, около» продолженный префикс помещается после а'р.<sup>10</sup>

(j) Nitá'pao'taki

nít-a'p-á-o'taki

1-ПРЕФ-продолж.-работать  
Я работаю.

Продолженный вид может использоваться с будущим временем, как видно в (k):

(k) Apinákosi áakaokkska'so'pa

apinákosi yáak-a-okska'si-o'pa

---

<sup>9</sup> См. главу 1.

<sup>10</sup> Сочетание а'р с другими основами часто является «замерзшей» формой, которая не рассматривается как комбинация морфем. Например, а'ро'taki «работать» в примере (j) поддается анализу как а'р + о'taki «брат», но значение сочетания непредсказуемо, исходя из смысла частей. В таких случаях а'р будет обозначаться просто «ПРЕФ», и остатку основы будет приписан перевод всей комбинации.

завтра буд.вр.-продолж.-бежать-21

Завтра мы<sub>21</sub> будем бежать.

## Дополнительный материал

Хотя это прямо и не написано в этой книге, гласная продолженного префикса вероятно долгая, когда она находится в первом слоге слова, когда ей предшествует только личный согласовательный префикс, или ей предшествует гласная *i*; см. обсуждение «изменяемой долготы» гласных в главе 15. Очевидное присущее этой морфеме ударение в этих же позициях вероятно является результатом ее скрытой долготы, так как правила установления ударения, хотя и плохо изучены, ясно реагируют на стурктуру слога, включая долготу гласных.

Также эта морфема по-видимости начинается с *u* когда ей предшествует морфема, оканчивающаяся на гортанную смычку; см. пример (h) главы 21.

## D. Совершенный вид

То, что событие завершилось, или процесс закончился до настоящего момента или другого определенного момента времени, обозначается при помощи префикса ákaa как видно из следующих примеров:

(l) Anníksi aakííkoaksi ákaayo'kaayaawa.

ann-iksi aakííkoaN-iksi ákaa-yo'kaa-yi-aawa

тот-3л.мн. девочка-3л.мн. совершен.-спать-3л.мн.-МЕСТ

Те девочки поспали.

(m) Amo nínaawaa ákaa'paistotakiwa náápioyíi.<sup>11</sup>

amo nínaa-wa ákaa-a'p-a-istotaki-wa náápioyiS-i

тот мужчина-3л.ед. совершен.-ПРЕФ-продолж.-делать(AI) дом-неконкр.

---

<sup>11</sup> Основа «строить» здесь также имеет продолженный префикс, возможно для обозначения строительного процесса, который завершен.

Альтернативное объяснение может быть таково, что все глагольные основы, которые начинаются с a'p- требуют продолженного префикса вместе с совершенным; я не встречал слкчаев обратного.

Этот мужчина построил дом.

Совершенный префикс имеет указанную выше форму только когда стоит в начале слова. Если ему предшествует любой другой префикс, он приобретает форму Ikaa-, как видно из примеров (n)-(p):

(n) Anná saahkómaariiwa máátsikáihpiyiwa.

ann-wa saahkómaarii-wa máát-Ikaa-ihpiyi-wa

тот-3л.ед. мальчик-3л.ед. отриц.-совершен.-танцевать-3л.ед.

Мальчик не станцевал.

(o) Nikáó'toohpinnaan.

n-Ikaa-o'too-hpinnaan

1-совершен.-приезжать-1л.мн.

Мы приехали.

(p) Kikááyimmi.

k-Ikaa-yimmi

2-совершен.-смеяться

Ты посмеялся.

Последние два примера требуют обсуждения. Основываясь на том, что было представлено до сих пор, читатель может удивиться, почему (o) и (p) не начинаются с nit и kit. Говоря просто, некоторые морфемы присоединяют краткую форму предшествующих личных согласовательных префиксов nit-, kit- и ot-; соответствующие краткие варианты – n-, k- и w-. Следует выучить, какие морфемы, подобно Ikaa, присоединяют краткую форму этих согласовательных префиксов. Также поскольку эта форма совершенного префикса начинается с разбивающей I, следует отметить тот факт, что префикс второго лица k не разбивается в (p). Получается, что k в префиксе второго лица всегда невосприимчива к разбиению.

Совершенный префикс может использоваться с префиксом будущего времени, как показано в примерах (q) и (r); заметьте, что о важен тносительный порядок этих префиксов:

(q) Apinákosi áaksikaoka'pihtsiiyiwa.

arinákosi yáak-Ikaa-oka'rihtsiyi(II)-wa  
завтра буд.вр.-совершен.-портиться(II)-3л.ед.  
Завтра это испортится.

(г) Ákaayáakaniiwa  
ákaa-yáak-wa:nii-wa.  
совершен.-буд.вр.-говорить(AI)-3л.ед.  
Он скажет это.

Использование совершенного префикса в последнем примере кажется отражает уверенность говорящего.<sup>12</sup>

## Е. Прошедшее время

Это самая сложная из морфем времени и вида, потому что ее рассмотрение включает область наибольших исключений из правил в блэкфуте: изменений начальной морфемы. Соответственно представление здесь будет неполным и в некотором смысле упрощенным. (Изменения начальной морфемы более полно будут рассмотрены в главе 15.)

Прошедшее время может быть представлено любым из следующих примеров (s)-(z) (которые последуют ниже):

1. Простое отсутствие обоих префиксов – совершенного и префикса будущего времени, часто с установкой ударения на слог, который иначе был бы безударным;<sup>13</sup>
2. Замена начальной гласной основы на ii, или, если основа начинается на согласную, добавлением ii, обычно долгой, перед этой гласной;<sup>14</sup>

---

<sup>12</sup> Согласно Грегу Томпсону (личное общение), комбинация ákaa и yáak является идиомой, т.е. единым лексическим элементом с непредсказуемым значением, если рассматривать ее просто как комбинацию этих двух морфем. При таком анализе мое утверждение выше об относительном порядке этих морфем вводит в заблуждение.

<sup>13</sup> Пока не ясно, является ли помещение ударения в таких случаях функцией прошедшего времени или следствием отсутствия любого ударного префикса.

<sup>14</sup> Подобное обозначение прошедшего времени невозможно для основ, начинающихся с a'р.



3. Для небольшого количества основ, начинающихся с sV или ICV [где C и V обозначают любую согласную и гласную], заменой этой начальной последовательности на sayV или SayV, соответственно; это возможно только в начальной позиции в слове (т.е. когда никакой префикс не предшествует основе). Мы будем называть этот процесс **начальной сменой**. (Начальная смена также находима в некоторых формах императива и некоторых номинализированных глаголах.)<sup>15</sup>
4. Только в диалекте Резервации Блэкфут есть четвертый способ обозначения прошедшего времени на основах, но только если они стоят в слове в начальной позиции: добавление префикса ná.

Для большинства глаголов существует более одного приемлемого способа обозначения прошедшего времени в некоторых формах согласовательных парадигм/спряжений.

Вот примеры различных форм прошедшего времени, с обозначением в квадратных скобках, какой тип из четырех они иллюстрируют. Заметьте, что у многих глаголов есть две или три приемлемые формы прошедшего времени:

(s) Nitókska'si [1] / Nitsííkska'si [2]. Я бежал.

(t) Nohkówa ííkska'siwa [3] / náókska'siwa [4]. Мой сын бежал.

(u) Oma píítaawa ipóttaawa [1] / payóttaawa [3] / náípottaawa [4]. Орел летел.

(v) Kitána aasá'niwa [1]. Твоя дочь плакала.

(w) Amo aakííwa ííhpómmaawa [2] ónnikii. Эта женщина купила молоко.

(x) Nítsspiyihpinnaan [1]. Мы танцевали.

Морфема прошедшего времени обычно реализуется на первом слоге глагола после согласовательного префикса, если он есть.

---

<sup>15</sup> Некоторые случаи начальной ii, описанной в 2. по-видимому сходны с процессом, известным как начальная смена в других алгонкинских языках (см. Тейлор 1967), но в это описание мы оставим этот термин за процессом, описанным в 3.

Поэтому если она присутствует вместе с совершенным видом, это влияет на совершенный префикс:

(y) Oma imitááwa íkáóoyíwa [2]. Та собака поела.

Обратите внимание, что используется неначальный вариант совершенного префикса, что предполагает по меньшей мере в отношении выбора варианта, что морфема прошедшего времени является префиксом. Это так же отвечает за тот факт, что хотя совершенный префикс в ином случае идет с краткой формой личных согласовательных префиксов, то прошедшее время – нет; таким образом «прошедшее время» плюс «совершенный вид» берет длинную форму:

(z) Kitsíikaokstoohpooawáyi [2]. Вы прочитали это.

## Упражнения

Примечание: все фразы с глагольными основами и существительными, необходимыми в следующих упражнениях, можно найти в данной главе.

1. Переведите следующее на блэкфут, используя морфемы будущего времени:

(a) Твоя дочь собирается бежать.

(b) Совы полетят.

(c) Я построю дом. [Примечание: префикс a'р является частью основы «строить/делать».]

2. Переведите, используя морфему продолженного вида:

(a) Эта женщина смеется.

(b) Мои дети спят.

(c) Я рассказываю историю.

3. Переведите, используя морфему совершенного вида:

(a) Мы<sub>1мн</sub> пробежали.

(b) Этот человек рассказал историю.

(c) Ты слетал.